

Här Fernand Etgen
President vun der Deputéiertechamber
19, um Krautmaart
L-1728 Lëtzebuerg

Lëtzebuerg, den 30. Juni 2021

Här President,

Sou wéi d'Chambersreglement et virgesäit, bieden ech lech, dës parlamentaresch Fro un den Här Schoulminister weiderzeleeden.

An engem Interview am "Quotidien" vum 28. Juni 2021 bezeechent den Unterrichtsminister eisen traditionelle Lëtzebuenger Schoulsystem am Verglach zu den internationale Schoulen als "très ambitieux". Weiderhin bezeechent de Minister dëse Schoulsystem als "notre système trilingue très exigeant" am Verglach zu den internationale Schoulen, déi also méi einfach wieren.

An deem Kontext hunn ech folgend Froen un den Här Minister:

- 1) Kann den Här Minister preziséieren, a wéiwäit déi international Schoule manner exigent si wéi déi traditionell Lëtzebuenger Schoul?
- 2) Ass den Här Minister der Meenung, dass een Ofschlossdiplom an enger internationaler Schoul deeselwechten Niveau huet wéi ee Premièresdiplom (fir deen de Schüler ee Joer méi laang an d'Schoul goe muss)? Ass den Niveau an den dräi administrative Sproochen ënnerscheedlech beim Ofschlossexamen?
- 3) Wéi ee Sproochenniveau (europäesche Referenzkader fir Sproochen) erreechen d'Schüler am traditionelle Lëtzebuenger System an am internationale System an eisen dräi administrative Sprooche Lëtzebuergesch, Däitsch, Franséisch?
- 4) Wéi steet den Här Minister zur Ongerechtegkeet, déi dora besteet, dass, éischtens, d'Ofschlossdiplom an deenen zwee Systemer gläich vill wäert sinn, obwuel den Ofschlossdiplom an der internationaler Schoul ee Joer éischer ze erreechen ass wéi deen an der traditioneller Lëtzebuenger Schoul, an, zweetens, dass eise Schoulsystem méi "exigent" ass wéi dee vun internationale Schoulen?

Mat déiwem Respekt,



Fred Keup, Deputéierten

Äntwert vum Minister fir Educatioun, Kanner a Jugend op d'parlamentaresch Fro Nr. 4585 vum honorabelen Här Deputéierte Fred Keup

Am Interview, op deen den honorabelen Deputéierten sech bezitt, hunn ech versicht, eng differenziéiert Äntwert ze ginn op déi absolut berechtigt Fro no de Grënn vum Erfolleg vun den europäeschen an internationale Schoulen zu Lëtzebuerg.

Am Mëttelpunkt steet dobäi a mengen Aen dee komplexe Sujet vum Sproochenunterricht.

Den europäesche System ass no Sproochesektiounen organiséiert. D'Haaptsprooch vun der Sektioun gëtt als "Langue dominante" oder "Langue I" bezechent; an dëser Sprooch gëtt den Niveau C1 bis C2 nom europäesche Referenzkader fir Sprooch viséiert. An der zweeter Sprooch ("Langue II") ass et den Niveau C1, dee viséiert gëtt, an an der drëtter Sprooch den Niveau B1+.

Am traditionelle Lëtzebuenger Modell gëtt am Franséischen an am Däitschen den Niveau C1 viséiert; am Lëtzbuerger ass keen Niveau fixéiert.

De Lëtzebuenger Modell zeechent sech am Verglach zu den internationale Schoulen duerch eng aner Virgeeënswis beim Erléiere vun den Sproochen aus. Et geet heibäi virun allem em d'Zilsetzung, déi am traditionelle Lëtzebuenger Modell dovun ausgeet, datt Franséisch an Däitsch um nämmechten héijen Niveau enseignéiert ginn, während et am Europaschoulmodell eng kloer definéiert éischt Sprooch an eng zweet Sprooch gëtt. Dobäi gëtt déi zweet Sprooch – als éischt Friemsprooch – no Friemsproochendidaktik enseignéiert. En plus kann een an de Lëtzebuenger internationale Schoulen déi éischt an déi zweet Sprooch auswielen.

Am Beräich vum Erléiere vun de Sproochen ass den traditionelle Lëtzebuenger Modell also effektiv ganz exigent. Fir vill Schüler ass dëse Modell beschtens adaptéiert; dofir soll en onbedingt bäibehal ginn. D'Sproochenexigenze vum traditionelle Schoulsystem féieren awer fir eng Rei vu Kanner – notamment fir vill vun deenen, déi doheem net Lëtzbuerger geschwätzen – an den *Échec scolaire*. Well mir eis net kënnen a wëllen domat offannen, eng gewëssen Zuel vu Jonke léns leien ze loossen, brauche mir Alternativen, sou datt d'Elteren an hir Kanner de *Choix* tëscht verschiddene Schoulsystemer hunn.

Generell hunn ech net behaupt, datt ee Schoulmodell méi exigent wier wéi en aneren; et kann een dofir och net vun Ongerechtegkeet schwätzen. D'Ofschlossdiplomer vun deenen europäeschen an internationale Schoulen hunn de selwechten Niveau an de selwechte Wäert wéi ee Lëtzbuerger *Premièresdiplom*. D'Diplomer vun dëse Schoule si weltwäit unerkannt an erlaben, grad wéi de Lëtzebuenger *Premièresdiplom*, den Zougang zu universitäre Studien. Och zu Lëtzebuerg sinn dës Diplomer gläichgestallt, dëst duerch d'Konventioun vum 21. Juni 1994, déi de Statut vun den Europaschoule bestëmmt an déi Lëtzebuerg mam Gesetz vum 23. Dezember 1998 ratifizéiert huet. Och fir de *Baccalauréat international* kritt een hei zu Lëtzebuerg eng *Equivalenz*.

De *Fait*, dass een dës Diplomer no 12 Schouljoeren kann errechen amplaz, wéi beim *Premièresdiplom*, no 13 Schouljoeren, consideréieren ech och net als Ongerechtegkeet; den internationale Verglach weist, datt an Europa verschidde Modeller koexistéieren, mat 12 oder 13 Joer ab dem 1. Schouljoer.